00
092562

hama®
THE SMART SOLUTION

Bluetooth Stereo Headset "Drift"
Bluetooth-Stereo-Headset



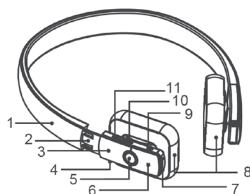
Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Руководство по эксплуатации RUS
Gebruiksaanwijzing NL

hama®
Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00092562/01.13

This Bluetooth Stereo Headset is composed of:



1. Headband
2. Adjustable Headband
3. Previous Song
4. Charging Socket
5. Multi-Function Key
6. Next Song
7. Microphone
8. Earpiece
9. Switch
10. Volume Control(-)
11. Volume Control (+)

Charging the headset

Your headset uses a rechargeable battery. You must charge the battery fully before using the headset for the first time. Please make sure to turn off the headset before charging.



1. Plugging the charging cradle in the port.
2. The red indicator light remains solid when charging.
3. The fully charging takes approximately2-3 hours.
4. The indicator light is in solid blue when charging completed.

How to turning on/off:

Turn on: Press power on/off button hear the beep and the blue indicator light flashes.

Turn off: Press the power on/off button until you hear the beep and the blue indicator light flashes twice.

Pairing with your Bluetooth phone

1. The distance between the Bluetooth headset and your Bluetooth phone would be better within 1 meter when pairing, the closer the better.
2. Ensuring the headset is off.
3. Pressing still the Multifunctional Button until you see the blue light remains solid.
4. Set your Bluetooth phone to discover the headset by following your phone's guide. Typically, the steps involved are going to a „Setup" „Connect" or „Bluetooth" menu on your phone and then select the option to discover Bluetooth devices.
5. Your phone will find the headset and ask if you want to pair with it. Confirming this by pressing "yes" or "ok".
6. Enter passkey "0000", then press "yes" or "ok".

IMPORTANT!
If pairing is successful, the indicator light will flash in blue 10 times rapidly before going to flashing every 3 seconds, If unsuccessful, the light remains on, and you will need to reattempt the pairing. While the light will go out if the pairing time takes more than 60 seconds, in that case, you need to turn off the headset and turn it on for pairing again.

Disconnect the headset from the mobile phone
If you want to disconnect the headset from the mobile phone, you can do as below:

- Turn off the headset
- Disconnect the headset from the Bluetooth list the mobile phone.
- Take the headset away from the mobile phone formore than 10 meters (33ft).

Reconnect the paired headset with the mobile phone
If you want to connect the paired headset with the mobile phone, you can do as below:

- Turning on the headset and setting up the connection in the Bluetooth list of your mobile phone
- Pressing once the MF button of the headset. (You have to do the setting in your mobile phone to allow the automatic connection with the paired headset.)

Answering a call

When you hear the ring tone, press the MF button once If you prefer answering the call by your phone, you can transfer the call from the headset on your phone.

Ending a call

Press and release the MF button once or end call on your phone's keypad.

Answering or rejecting a call when listening to music
If there is ring tone of incoming call when you are listening to music from your phone or PC or other Bluetooth enabled devices, press the MF button to answer the call and press and hold the MF button for 2 seconds to reject the call.

Pause or put a call on hold

During the phone call, just press and hold the MF button for 2 seconds to put a call on hold. If you want to resume to the call, you can also press and hold the MF button for 2 seconds. (This is subject to the mobile phone's feature.)

Redialing the previous call

Press and hold the MF button for 2 seconds until you hear a long beep.

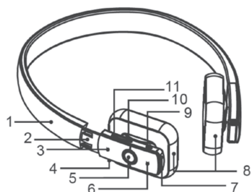
Playing music

When you are listening to the music, you can press the MF button to play music or make a pause and the volume control buttons is to select previous song and next song (Briefly press the Volume + to go to next song and Volume to go to the previous song.).

Volume control

Press and hold the Volume Control (+) to increase volume and release when it reaches your preferred volume. Vice versa!

Das Bluetooth-Stereo-Headset besteht aus den folgenden Komponenten:



1. Kopfbügel
2. Kopfbügelanpassung
3. Vorheriger Titel
4. Ladebuchse
5. Multifunktionstaste
6. Nächster Titel
7. Mikrofon
8. Ohrhörer
9. Schalter
10 Lautstärkeregler (-)
11 Lautstärkeregler (+)

Laden des Headsets

Das Headset verfügt über einen wiederaufladbaren Akku. Vor der ersten Anwendung des Headsets muss der Akku vollständig aufgeladen werden. Stellen Sie sicher, dass das Headset vor dem Aufladen ausgeschaltet ist.



1. Verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse.
2. Die Anzeige leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
3. Es dauert ca. 2-3 Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige dauerhaft blau.

Ein-/Ausschalten des Headsets

Einschalten: Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, bis Sie einen Piepton hören und die Anzeige blau aufleuchtet.

Ausschalten: Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, bis Sie einen Piepton hören und die Anzeige zweimal blau aufleuchtet.

Kopplung mit einem Bluetooth-Mobiltelefon

1. Das Bluetooth-Headset und das Bluetooth-Mobiltelefon sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
3. Drücken Sie die Multifunktionstaste, bis die Anzeige dauerhaft blau leuchtet.
4. Stellen Sie Ihr Bluetooth-Mobiltelefon entsprechend der Anleitung Ihres Telefons zur Erkennung des Headsets ein. Üblicherweise erfolgt dies über ein Menü „Einrichten", „Verbinden" oder „Bluetooth" auf Ihrem Mobiltelefon, gefolgt von der Suche nach Bluetooth-Geräten.
5. Das Mobiltelefon findet das Headset und fragt, ob eine Verbindung hergestellt werden soll. Bestätigen Sie dies durch Drücken von „Ja" oder „OK".
6. Geben Sie den Passkey „0000" ein, und drücken Sie „Ja" oder „OK".

WICHTIG!

Wenn die Kopplung erfolgreich war, leuchtet die Anzeige zehnmal schnell hintereinander blau auf und anschließend einmal alle 3 Sekunden. Wenn die Kopplung nicht erfolgreich war, leuchtet die Anzeige weiterhin dauerhaft, und Sie müssen die Kopplung erneut durchführen. Wenn die Kopplung länger als 60 Sekunden dauert, erlischt die Anzeigeleuchte. In diesem Fall müssen Sie das Headset für eine erneute Kopplung aus- und wieder einschalten.

Trennen des Headsets vom Mobiltelefon

Gehen Sie zum Trenne des Headsets vom Mobiltelefon wie folgt vor:

- Schalten Sie das Headset aus.
- Trennen Sie das Headset über die Bluetooth-Liste des Mobiltelefons.
- Entfernen Sie das Headset weiter als 10 Meter vom Mobiltelefon.

Erneutes Verbinden des gekoppelten Headsets mit dem Mobiltelefon

Gehen Sie zum Verbinden des gekoppelten Headsets mit dem Mobiltelefon wie folgt vor:

- Schalten Sie das Headset ein, und richten Sie die Verbindung in der Bluetooth-Liste des Mobiltelefons ein.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste des Headsets. (Sie müssen die Einstellung auf dem Mobiltelefon vornehmen, um die automatische Verbindung mit dem gekoppelten Headset zuzulassen.)

Entgegennehmen von Anrufen

Wenn Sie den Klingelton hören, drücken Sie einmal die Multifunktionstaste. Wenn Sie den Anruf lieber über das Mobiltelefon entgegennehmen möchten, können Sie den Anruf vom Headset an das Mobiltelefon weiterleiten.

Beenden von Anrufen

Drücken Sie die Multifunktionstaste, und lassen Sie sie wieder los, oder beenden Sie den Anruf über das Keypad Ihres Mobiltelefons.

Annehmen oder abweisen eines Anrufs während der Musikwiedergabe

Wenn Sie Musik von Ihrem Mobiltelefon, Ihrem PC oder einem anderen Bluetooth-fähigen Gerät wiedergeben und den Klingelton eines eingehenden Anrufs hören, drücken Sie die Multifunktionstaste einmal, um den Anruf anzunehmen, oder halten Sie die Multifunktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt, um den Anruf abzuweisen.

Pausieren oder Halten eines Anrufs

Halten Sie während des Gesprächs einfach die Multifunktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt, um den Anruf zu halten. Wenn Sie das Gespräch fortsetzen möchten, halten Sie die Multifunktionstaste erneut 2 Sekunden lang gedrückt. (Dieser Vorgang ist abhängig von den Funktionen des Mobiltelefons.)

Wahlwiederholung des letzten Anrufs

Halten Sie die Multifunktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen langen Piepton hören.

Musikwiedergabe

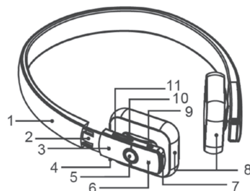
Während der Musikwiedergabe können Sie über die Multifunktionstaste die Musikwiedergabe pausieren oder fortsetzen und über die Lautstärketasten den vorherigen oder nächsten Titel wählen (drücken Sie kurz den Lautstärkeregler (+), um zum nächsten Titel zu springen, und kurz den Lautstärkeregler (-), um zum vorherigen Titel zu springen.)

Lautstärkeregulierung

Halten Sie den Lautstärkeregler (+) so lange gedrückt, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist, und umgekehrt.

00092562man_de_en_fr_nl_ru.indd 4-5 31.01.13 11:15

Ce casque-micro Bluetooth stéréo est composé des éléments suivants :



1. Arceau
2. Arceau réglable
3. Titre précédent
4. Prise de charge
5. Touche multifonction
6. Titre suivant
7. Microphone
8. Ecouteurs
9. Interrupteur
10. Volume (-)
11. Volume (+)

Charge du casque-micro

Votre casque-micro fonctionne à l’aide d’une batterie rechargeable. Vous devez charger entièrement la batterie avant la première utilisation du casque. Veillez à ce que le casque soit hors tension avant la charge.



1. Connectez le câble de charge à la prise du casque.
2. Le témoin rouge reste allumé pendant la charge.
3. La charge complète de la batterie prend environ 2-3 heures.
4. Le témoin s’allume en bleu dès que la charge est terminée.

Mise sous/hors tension :

Mise sous tension (On) : appuyez sur la touche on/off jusqu’à ce qu’un bip retentisse : le témoin bleu clignote.

Mise hors tension (Off) : appuyez sur la touche on/off jusqu’à ce qu’un bip retentisse : le témoin bleu clignote deux fois.

Couplage avec votre téléphone mobile Bluetooth

1. Pendant la procédure de couplage, la distance entre le casque-micro Bluetooth et votre téléphone mobile Bluetooth ne doit pas excéder 1 mètre ; essayez de placer les deux appareils le plus près possible l’un de l’autre.
2. Assurez-vous que le casque-micro est sous tension.
3. Appuyez sur la touche multifonction et maintenez-la enfoncée jusqu’à ce que le témoin bleu s’allume en continu.
4. Recherchez le casque-micro sur votre téléphone mobile à l’aide des instructions du mode d’emploi du téléphone. Généralement, la fonction de couplage est accessible via les menus „Configuration”, „Connexion” ou „Bluetooth”. Vous devez ensuite faire apparaître la liste des appareils Bluetooth.
5. Une fois que votre téléphone mobile a détecté le casque-micro, il vous demande si vous souhaitez effectuer un couplage. Appuyez sur « Oui » ou « OK » afin d’effectuer le couplage.
6. Saisissez le mot de passe « 0000 », puis appuyez sur « Oui » ou « OK ».

IMPORTANT ! Si le couplage a fonctionné, le témoin bleu clignote rapidement 10 fois, puis clignote une fois toutes les 3 secondes ; si le couplage a échoué, le témoin reste allumé et vous devrez répéter la procédure. Le témoin s’éteint si la procédure de couplage dure plus de 60 secondes ; dans ce cas, vous devrez mettre le casque-micro hors tension, puis à nouveau sous tension afin de démarrer une nouvelle procédure de couplage.

Déconnexion du casque-micro de votre téléphone mobile

Suivez les étapes ci-dessous afin de déconnecter le casque-micro de votre téléphone mobile :

- Mettez le casque-micro hors tension.
- Déconnectez le casque-micro dans la liste d’appareils Bluetooth de votre téléphone mobile.
- Eloignez le casque-micro de plus de 10 mètres de votre téléphone mobile.

Reconnexion du casque-micro couplé à votre téléphone mobile

Suivez les étapes ci-dessous afin de reconnecter le casque-micro couplé à votre téléphone mobile :

- Mettez le casque-micro sous tension et établissez la connexion avec le téléphone mobile via la liste des appareils Bluetooth du téléphone.
- Appuyez une fois sur la touche multifonction du casque-micro (vous devrez configurer votre téléphone mobile afin d’autoriser la connexion automatique avec le casque-micro couplé).

Répondre à un appel

Lorsque la sonnerie retentit, appuyez une fois sur la touche multifonction pour décrocher. Si vous préférez répondre à l’appel sur votre téléphone, vous pouvez transférer l’appel vers votre téléphone mobile.

Mettre fin à un appel

Appuyez une fois sur la touche multifonction afin de mettre fin à un appel ou raccrochez via la touche du clavier de votre téléphone mobile.

Répondre à un appel ou rejeter un appel pendant l’écoute de musique

Si vous recevez un appel pendant que vous écoutez de la musique provenant de votre téléphone, d’un ordinateur ou d’un autre appareil Bluetooth, appuyez sur la touche multifonction afin de répondre à l’appel ou maintenez la touche multifonction enfoncée pendant 2 secondes afin de rejeter l’appel.

Pause pendant un appel ou mise en attente de l’appel

Pendant un appel, appuyez sur la touche multifonction pendant 2 secondes afin de mettre l’appel en attente. Pour reprendre l’appel, appuyez sur la touche multifonction pendant 2 secondes (la disponibilité de cette fonction dépend des caractéristiques de votre téléphone mobile).

Recomposition du dernier numéro

Appuyez sur la touche multifonction pendant 2 secondes jusqu’à ce que vous entendiez un long bip.

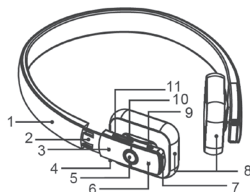
Lecture de musique

Pendant la lecture de musique, vous pouvez appuyer sur la touche multifonction pour faire une pause pendant la lecture ou pour reprendre la lecture ; utilisez les touches de réglage du volume afin de sélectionner le titre précédent ou le titre suivant (appuyez brièvement sur la touche Volume + afin de passer au titre suivant ou sur la touche Volume - afin de retourner au titre précédent).

Réglage du volume

Appuyez sur la touche de réglage du volume + et maintenez-la enfoncée afin d’augmenter le volume ; relâchez la touche dès que le volume souhaité est atteint. Procédez de la même manière avec la touche volume - pour baisser le volume.

Конструкция стерео-гарнитуры Bluetooth:



1. Наголовник
2. Регулируемый наголовник
3. Предыдущий файл
4. Разъем зарядного устройства
5. Многофункциональная кнопка
6. Следующий файл
7. Микрофон
8. Амбушюры
9. Выключатель
10. Увеличить громкость
11. Уменьшить громкость

Зарядка аккумулятора гарнитуры

В гарнитуру встроена аккумуляторная батарея. Перед началом эксплуатации гарнитуры аккумулятор необходимо зарядить полностью. Перед началом зарядки выключите гарнитуру.



1. Подключите кабель к разъему.
2. Во время заряда горит красная лампа.
3. Время полного заряда составляет ок. 2-3 часов.
4. По окончании заряда лампа горит синим светом.

Включение и выключение

Включение питания: Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Прибор подаст звуковой сигнал, и начнет мигать синяя лампа.

Выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, пока прибор не подаст звуковой сигнал, и синяя лампа не загорится два раза.

Согласование с телефоном по протоколу Bluetooth

1. Расположите гарнитур и телефон как можно ближе к друг другу, но не дальше чем 1 метр.
2. Выключите гарнитуру.
3. Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку, пока не начнет гореть синяя лампа.
4. Переведите телефон в режим поиска устройств Bluetooth (см. руководство по эксплуатации телефона). Как правило, для этого требуется в меню открыть „Настройки - Соединения - Bluetooth", а затем выбрать поиск устройств Bluetooth.
5. После того как телефон обнаружит гарнитуру, появится запрос на согласование с ней. Чтобы выполнить согласование, нажмите „Да" или „OK".
6. Нажмите код „0000", затем нажмите „Да" или „OK".

ВНИМАНИЕ! Если согласование выполнено успешно, синяя лампа будет быстро мигать 10 раз, а затем начнет мигать каждые 3 секунды. Если согласование выполнить не удалось, лампа будет гореть непрерывно.. Если лампа погаснет (операция согласования длится более 60 секунд), выключите и снова включите гарнитуру, чтобы повторить согласование.

Отключение гарнитуры от телефона

Способы отключения гарнитуры от телефона:

- Выключите гарнитуру
- В настройках Bluetooth телефона отключите гарнитуру.
- Соединение также прервется, если расстояние между гарнитурой и телефоном превысит 10 метров.

Установка соединения между согласованными гарнитурой и телефоном

Порядок установки соединения между согласованными гарнитурой и телефоном

- Включите гарнитуру и выполните соединение в настройках Bluetooth телефона.
- Один раз нажмите многофункциональную кнопку. (Настройте параметры телефона, чтобы обеспечить автоматическое соединение согласованных устройств).

Ответ на звонок

Услышав звонок, нажмите многофункциональную кнопку. При необходимости ответить звонок на телефоне, переведите звонок с гарнитуры на телефон.

Завершение разговора

Нажмите многофункциональную кнопку на гарнитуре или кнопку завершения звонка на телефоне.

Управление звонками при прослушивании музыки

Если во время прослушивания музыки, которая передается от телефона, компьютера или Bluetooth-устройства, поступил входящий звонок, то, чтобы ответить на него, нажмите многофункциональную кнопку. При необходимости отказаться от ответа нажмите и 2 секунды удерживайте многофункциональную кнопку.

Пауза или перевод разговора в ждущий режим

Чтобы перевести абонента в ждущий режим, во время разговора нажмите и 2 секунды удерживайте многофункциональную кнопку. Чтобы вернуться к разговору, снова нажмите и 2 секунды удерживайте многофункциональную кнопку. (Работа функции зависит от модели телефона).

Повтор номера последнего абонента

Нажмите и 2 секунды удерживайте многофункциональную кнопку, пока не будет подан длинный звуковой сигнал.

Воспроизведение музыки

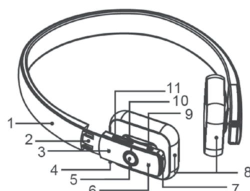
Чтобы поставить воспроизведение музыки на паузу, нажмите многофункциональную кнопку. Чтобы перейти к следующему файлу, коротко нажмите кнопку „Увеличить громкость". Чтобы перейти к предыдущему файлу, короткой нажмите кнопку „Уменьшить кнопку".

Регулировка громкости

Нажмите и удерживайте кнопку „Увеличить громкость" (+), пока громкость не достигнет требуемого значения. Уменьшение громкости осуществляется кнопкой „Уменьшить громкость" (-).

00092562man_de_en_fr_nl_ru.indd 8-9 31.01.13 11:15

Deze Bluetooth-stereo-headset bestaat uit de volgende onderdelen en functieknoppen:



1. Hoofdband
2. Instelbare hoofdband
3. Vorige titel
4. Aansluitpunt voor het opladen
5. Multifunctionele knop ("MFB")
6. Volgende titel
7. Microfoon
8. Oorluidspreker
9. Schakelaar
10. Geluidsvolume (-)
11. Geluidsvolume (+)

De headset opladen

Uw headset maakt gebruik van een oplaadbare batterij (accu). De accu moet geheel worden opgeladen voordat de headset voor de eerste maal wordt gebruikt.
Schakel de headset uit voordat de accu wordt opgeladen.



1. Sluit de oplaadkabel op een USB-poort aan.
2. Als het LED-indicatielampje rood brandt wordt de accu opgeladen.
3. Een volledige laadcyclus duurt ongeveer twee tot drie uur.
4. Als het LED-indicatielampje blauw brandt is de accu geheel opgeladen.

De headset in- en uitschakelen

Inschakelen: Druk op de on/off-knop, er klinkt een pieptoon en het blauwe LED-indicatielampje begint te knipperen.

Uitschakelen: Druk op de on/off-knop totdat er een pieptoon klinkt en het blauwe LED-indicatielampje tweemaal knippert.

De headset met uw Bluetooth mobiele telefoon koppelen

1. De afstand tussen de Bluetooth headset en uw Bluetooth mobiele telefoon dient tijdens het koppelen minder dan 1 meter te bedragen. Algemeen geldt: hoe dichter bij elkaar hoe groter de kans van slagen.
2. Vergewis u ervan dat de headset is uitgeschakeld.
3. Houd de knop "MFB" ingedrukt totdat het blauwe LED-indicatielampje blijft branden.
4. Start nu de Bluetooth-zoekfunctie van uw mobiele telefoon teneinde de Bluetooth headset te vinden. Normaliter kan de zoekfunctie worden geactiveerd in het menu "Instellingen", "Verbindingen" of "Bluetooth". Raadpleeg indien nodig de bedieningsinstructies van uw mobiele telefoon.
5. Uw mobiele telefoon zal de headset vinden en vervolgens vragen of deze gekoppeld dient te worden. Bevestig dit door op "ja" of "ok" te drukken.
6. Voer de PIN-code "0000" in, druk vervolgens op „ja" of „ok".

BELANGRIJK: Indien het koppelen en verbinden succesvol is verlopen zal het blauwe LED-indicatielampje 10 maal snel knipperen en daarna in een 3-seconden-ritme. Indien het koppelen en verbinden niet succesvol is verlopen zal het blauwe LED-indicatielampje blijven branden en dient de procedure opnieuw te worden uitgevoerd. Indien de procedure langer dan 60 seconden duurt gaat het LED-indicatielampje uit. In dat geval dient de headset uit- en weer ingeschakeld te worden teneinde een nieuwe procedure (koppelen/verbinden) uit te voeren.

De verbinding van de headset met uw mobiele telefoon verbreken.

Indien u de verbinden van uw headset met uw mobiele telefoon wilt verbreken gaat u als volgt te werk:

- Schakel de headset uit.
- Verbreek de verbinding via het menu "Verbindingen" in uw mobiele telefoon.
- Verwijder de headset meer dan 10 meter (33ft) van uw mobiele telefoon.

De gekoppelde headset opnieuw met de mobiele telefoon verbinden

Indien u de gekoppelde headset opnieuw met uw mobiele telefoon wilt verbinden gaat u als volgt te werk:

- Schakel de headset in en breng de verbinding via het menu "Instellingen", "Verbindingen" of "Bluetooth" in uw mobiele telefoon tot stand.
- Druk éénmaal op de knop "MFB" van de headset. (U dient de functie "Automatisch verbinden" in uw mobiele telefoon te activeren zodat de verbinding met de gekoppelde headset automatisch tot stand komt.)

Een gesprek aannemen

Indien u in de headset het oproepsignaal hoort dan drukt u op de knop "MFB" om het gesprek aan te nemen. Indien u liever het gesprek op uw mobiele telefoon aanneemt dan kunt u het inkomende gesprek van uw headset naar uw mobiele telefoon overdragen.

Een gesprek beëindigen

Druk éénmaal op de knop "MFB" of beëindig het gesprek via de knop op uw mobiele telefoon.

Een gesprek aannemen of afwijzen terwijl naar muziek wordt geluisterd

Indien u in de headset het oproepsignaal hoort terwijl u naar muziek vanuit uw mobiele telefoon, pc of andere Bluetooth-apparatuur luistert, druk dan op de knop "MFB" om het gesprek aan te nemen of druk gedurende 2 seconden de knop "MFB" in teneinde het gesprek af te wijzen.

Pauze of een gesprek in de wacht zetten

Tijdens een gesprek de knop "MFB" gedurende 2 seconden indrukken om het gesprek in de wacht te zetten. Indien u het gesprek weer wenst voort te zetten, drukt u wederom de knop "MFB" gedurende 2 seconden in. (Dit werkt indien de mobiele telefoon deze functie ondersteunt.)

Nummerherhaling

Druk op de knop "MFB" en houd deze 2 seconden ingedrukt totdat er een lange pieptoon klinkt.

Muziek afspelen

Indien u naar muziek aan het luisteren bent, dan kunt u de knop "MFB" indrukken om de muziekweergave te pauzeren of om de muziekweergave weer voort te zetten. De knoppen voor de geluidsvolume-regeling kunt u gebruiken om de vorige of de volgende titel te selecteren. Druk daartoe op de knop "Volume +" om de volgende titel af te spelen en op de knop "Volume –" om de vorige titel af te spelen.

Geluidsvolume-regeling

Houd de knop "Volume +" ingedrukt om het geluidsvolume te verhogen en laat deze los zodra het gewenste geluidsvolume is bereikt. Houd de knop "Volume -" ingedrukt om het geluidsvolume te verlagen en laat deze los zodra het gewenste geluidsvolume is bereikt.

00092562man_de_en_fr_nl_ru.indd 10-11 31.01.13 11:15

GB English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
D Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
F Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
E Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
RUS Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com
I Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
NL Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
GR Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
PL Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
H Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

CZ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
SK Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
P Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
TR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
RO România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
S Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
FIN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
DK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
N Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com



00092562man_de_en_fr_nl_ru.indd 12-13 31.01.13 11:15